

Pro

Chapter 14

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

תִּהְרָסָנּוּ: בְּיָדֶיהָ וְאֵלֶּת בֵּיתָהּ בְּנִתָּהּ נָשִׁים חֲכָמוֹת 1
a-derruba com-mãos-dela e-insensatez casa-dela edificou mulheres Sabedorias-de
[H2040](#) [H3027](#) [H0200](#) [H1129](#) [H0802](#) [H2454](#)

Toda a mulher sabia edifica a sua casa: mas a tola a derruba com as suas mãos.

בּוֹהָוּ: דְּרָכָיו וְגִלּוּז וְיִהְיֶה יִרָא בְּיִשְׂרָו הוֹלֵךְ 2
o-despreza caminhos-dele e-quem-é-tortuoso YHWH teme em-retidão-dele Quem-anda
[H0959](#) [H1870](#) [H3868](#) [H3068](#) [H3373](#) [H3476](#) [H1980](#)

O que anda na sua sinceridade teme ao Senhor, mas o que se desvia de seus caminhos o despreza.

תִּשְׁמֹרֵם: תְּשֹׁמֵרֵם וְשִׁפְתָי וְנֹאֶה חֲטָר אוֹיֵל כְּפִי- 3
os-guardará sábios e-lábios-de soberba vara-de tolo Em-boca-de
[H8104](#) [H2450](#) [H8193](#) [H1346](#) [H2415](#) [H0191](#) [H6310](#)

Na bocca do tolo está a vara da soberba, mas os labios dos sabios os conservam.

שׁוֹר: בְּכַח תְּבוּאוֹת וְרַב- בָּר אֲבוּס בְּאֵין אֲלָפִים 4
boi pela-força-de produção e-muita limpa estrebaria bois Por-falta-de
[H7794](#) [H8393](#) [H7230](#) [H1249](#) [H0018](#) [H0504](#) [H0369](#)

Não havendo bois, a mangedoura está limpa, mas pela força do boi ha abundancia de colheitas.

שִׁקְרָ: עֵד כְּזָבִים וְיָפִיחַ יִכְזֵב לֹא אֲמוּנִים עֵד 5
falsidade testemunha-de mentiras e-respira mente não fiel Testemunha
[H8267](#) [H5707](#) [H3577](#) [H6315](#) [H3576](#) [H3808](#) [H0529](#) [H5707](#)

A testemunha verdadeira não mentirá, mas a testemunha falsa se desboca em mentiras.

נָקֵל: לְנִבּוֹן וְדַעַת וְאֵין חֲכָמָה לֵץ בְּקֶשׁ- 6
fácil para-o-entendido e-conhecimento e-não-há sabedoria escarnekedor Busca
[H7043](#) [H0995](#) [H1847](#) [H0369](#) [H2451](#) [H3887](#) [H1245](#)

O escarnekedor busca sabedoria, e nenhuma acha, mas para o prudente o conhecimento é facil.

דַּעַת: שִׁפְתֵי- יְדַעַת וּבַל- כְּסִיל לְאִישׁ מִנְּנֵד לֵךְ 7
conhecimento lábios-de conhecerás e-não tolo homem de-diante-de Vai
[H1847](#) [H8193](#) [H3045](#) [H1077](#) [H3684](#) [H0376](#) [H5048](#) [H3212](#)

Vae-te de diante do homem insensato, porque n'elle não divisarás os labios do conhecimento.

מְרָמָה: כְּסִילִים וְאֵלֶּת דְּרָכּוֹ הָבִין עָרוּם חֲכָמָת 8
engano tolos e-insensatez-de caminho-dele entender prudente Sabedoria-de
[H4820](#) [H3684](#) [H0200](#) [H1870](#) [H0995](#) [H6175](#) [H2451](#)

A sabedoria do prudente é entender o seu caminho, mas a estulticia dos tolos é engano.

רְצוֹן: יִשְׁרִים וּבִין אָשָׁם יִלְיִן אֲוִלִים 9
favor retos e-entre de-culpa zombam Tolos
[H7522](#) [H3477](#) [H0996](#) [H0817](#) [H3887](#) [H0191](#)

Os loucos zombam do peccado, mas entre os rectos ha benevolencia.

10 זָר׃ יִתְעַרֵּב לֹא- וּבְשִׂמְחָתוֹ נַפְשׁוֹ מְרִית יוֹדֵעַ לֵב׃
 estrangeiro se-mistura não e-na-alegria-dele alma-dele amargura-de conhece Coração
[H6148](#) [H3808](#) [H8057](#) [H5315](#) [H4787](#) [H3045](#)

O coração conhece a sua propria amargura, e o estrangeiro não se entremetterá na sua alegria.

11 בֵּית רְשָׁעִים יִשְׁמַד וְאֹהֶל יִשְׂרָיִם יִפְרֹחַ׃
 Casa-de ímpios será-destruída e-tenda-de retos florescerá
[H8045](#) [H7563](#) [H8045](#) [H3477](#) [H0168](#)

A casa dos impios se desfará, mas a tenda dos rectos florescerá.

12 יֵשׁ דֶּרֶךְ יִשָּׁר לְפָנָי- אִישׁ וְאַחֲרֵיתָהּ דְּרָכָי- מוֹת׃
 Há caminho reto diante-de homem e-fim-dele caminhos-de morte
[H3426](#) [H1870](#) [H3477](#) [H6440](#) [H0376](#) [H0319](#) [H1870](#) [H4194](#)

Ha caminho que ao homem parece direito, mas o fim d'elle são os caminhos da morte.

13 גַּם- בְּשִׂחּוֹק יִכָּאֵב- לֵב וְאַחֲרֵיתָהּ שִׂמְחָה תוֹנָה׃
 Também no-riso doerá coração e-fim-dela alegria tristeza
[H1571](#) [H7814](#) [H3510](#) [H0319](#) [H8057](#) [H8424](#)

Até no riso terá dôr o coração, e o fim da alegria é tristeza.

14 מְדַרְכָּיו יִשְׂבַּע סוּג לֵב וְיִמְעָלוּ אִישׁ טוֹב׃
 De-caminhos-dele se-fartará desviado-de coração e-de-sobre-ele homem bom
[H1870](#) [H7646](#) [H5472](#) [H0376](#)

Dos seus caminhos se fartará o que declina no coração, mas o homem bom se fartará de si mesmo.

15 פְּתִי וְאִמּוֹן לְכֹל- דְּבַר יְעֹרוֹם יָבִין לְאֲשָׁרוֹ׃
 Simples crê em-toda palavra e-prudente entende para-passo-dele
[H0539](#) [H3605](#) [H1697](#) [H6175](#) [H0995](#)

O simples dá credito a cada palavra, mas o prudente attenta para os seus passos.

16 חָכָם יִרָא וְסָר מֵרַע וְכִסִּיל מִתְעַבֵּר וּבֹטָח׃
 Sábio teme e-desvia do-mal e-tolo se-enfurece e-confia
[H2450](#) [H3373](#) [H5493](#) [H3684](#) [H0982](#)

O sabio teme, e desvia-se do mal, mas o tolo se encoleriza, e dá-se por seguro.

17 קָצֵר- אֶפְיִם יַעֲשֶׂה אִישׁ מְזֻמּוֹת יִשְׂנָא׃
 Curto-de narinas fará e-homem-de planos será-odiado
[H7116](#) [H0639](#) [H0200](#) [H0376](#) [H4209](#) [H8130](#)

O que presto se indigna, fará doidices, e o homem de más imaginações será aborrecido.

18 נִחְלָו פְּתָאִים אִנְלֵת וְעֹרוֹמִים יִכְתָּרוּ דַּעַת׃
 Herdaram simples insensatez e-prudentes se-coroarão-de conhecimento
[H5157](#) [H0200](#) [H6175](#) [H3803](#) [H1847](#)

Os simplices herdarão a estulticia, mas os prudentes se coroarão de conhecimento.

19 שָׁחוּ רָעִים לְפָנָי טוֹבִים וְרְשָׁעִים עַל- שַׁעְרֵי צְדִיק׃
 Inclinam-se maus diante-de bons e-ímpios sobre portões-de justo
[H7817](#) [H6440](#) [H7563](#) [H8179](#) [H6662](#)

Os máus se inclinaram diante dos bons, e os impios diante das portas do justo.

20 גַּם- לְרֵעֵהוּ יִשְׂנָא רֵשׁ וְאֹהֲבֵי עֲשִׂיר רַבִּים׃
 Também pelo-próximo-dele é-odiado pobre e-os-que-amam rico muitos
[H1571](#) [H7453](#) [H8130](#) [H7326](#) [H0157](#) [H6223](#)

O pobre é aborrecido até do companheiro, porém os amigos dos ricos são muitos.

(עניים) (humildes) H6035	[עניים] [pobres] H6041	וּמְחַוֵּן e-quem-se-compadece-de	חַוֵּטָא peca H2398	לְרֵעֵהוּ o-próximo-dele H7453	בִּזְ- Quem-despreza H0936	21
--	--	--------------------------------------	---	--	--	----

אַשְׁרֵיוֹ:
bendito-ele
[H0835](#)

O que despreza ao seu companheiro pecca, mas o que se compadece dos humildes é bemaventurado.

חֲרָשֵׁי os-que-tramam	אֱמֻנָה e-verdade H0571	וְחַסְדֵּי e-bondade	רָע mal	חֲרָשֵׁי os-que-tramam	יִתְעוּ se-desviam H8582	הֲלוֹא- Porventura-não H3808	22
---------------------------	---	-------------------------	------------	---------------------------	--	--	----

טוֹב:
bem

Porventura não erram os que obram o mal? mas beneficencia e fidelidade serão para os que obram o bem.

לְמַחְסוֹר: para-falta H4270	אֶדְ- somente H0389	שְׁפָתַיִם lábios H8193	וּדְבַר- e-palavra-de H1697	מוֹתָר lucro H4195	יִהְיֶה haverá H1961	עֵצָב trabalho	בְּכֹל- Em-todo H3605	23
--	---	---	---	--	--	-------------------	---	----

Em todo o trabalho proveito ha, mas a palavra dos labios só encaminha á pobreza.

אֵילָת: insensatez H0200	כְּסִילִים tolos H3684	אֵילָת insensatez-de H0200	עֲשָׂרָם riqueza-deles H6239	חַכְמַיִם sábios H2450	עֲטֹרֶת Coroa-de H5850	24
--	--	--	--	--	--	----

A corôa dos sabios é a sua riqueza, a estulticia dos tolos é só estulticia.

מְרָמָה: engano H4820	כִּזְבִּים mentiras H3577	וַיִּפֹּחַ e-quem-respira H6315	אֱמֻנָה verdade H0571	עֵד testemunha-de H5707	נַפְשׁוֹת almas H5315	מְצִיל Livrador-de H5337	25
---	---	---	---	---	---	--	----

A testemunha verdadeira livra as almas, mas o que se desboca em mentiras é enganador.

מַחְסֵה: refúgio H4268	יִהְיֶה haverá H1961	וְלִבְנָיו e-para-filhos-dele	עֹז força H5797	מִבְטָח- confiança-de H4009	יְהוָה YHWH H3068	בְּיִרְאַת No-temor-de H3374	26
--	--	----------------------------------	---------------------------------------	---	---	--	----

No temor do Senhor ha firme confiança, e elle será um refugio para seus filhos.

מּוֹת: morte H4194	מִמְקָשֵׁי de-laços-de H4170	לְסוֹר para-desviar H5493	חַיִּים vida	מְקוֹר fonte-de H4726	יְהוָה YHWH H3068	יִרְאַת Temor-de H3374	27
--	--	---	-----------------	---	---	--	----

O temor do Senhor é uma fonte de vida, para se desviarem dos laços da morte.

רִזּוֹן: príncipe H7333	מַחְתָּת ruína-de H4288	לְאֵם nação H3816	וּבְאֶפְס e-na-falta-de	מֶלֶךְ rei H4428	הַדְרֹת- glória-de H1927	עַם povo	בְּרַב- Na-multidão-de H7230	28
---	---	---	----------------------------	--	--	-------------	--	----

Na multidão do povo está a magnificencia do rei, mas na falta do povo a perturbação do principe.

אֵילָת: insensatez H0200	מְרִים exalta	רוּחַ espírito H7307	וּקְצָר- e-curto-de H7116	תְּבוּנָה entendimento H8394	רַב- grande-de	אֵפִים narinas H0639	אָרָךְ Longo-de H0750	29
--	------------------	--	---	--	-------------------	--	---	----

O longanimo é grande em entendimento, mas o que é de espirito impaciente assignala a sua loucura.

קנאה:	עצמות	ורקב	מרפא	לב	בשרים	חיי	30
inveja	ossos	e-podrido-de	que-cura	coração	carne	Vida-de	
H7068	H6106	H7538	H4832		H1320		

O coração com saude é a vida da carne, mas a inveja é a podridão dos ossos.

אביון:	חגן	ומכבדו	עשהו	חרף	רל	עשק	31
necessitado	se-compadece-de	e-quem-o-honra	Criador-dele	afronta	pobre	Quem-oprime	
H0034		H3513			H1800	H6231	

O que opprime ao pobre insulta áquelle que o creou, mas o que se compadece do necessitado o honra.

צדיק:	במותו	והסה	רשע	ידחה	ברעתו	32
justo	na-morte-dele	e-refugia-se	ímpio	é-derrubado	Na-maldade-dele	
H6662	H4194	H2620	H7563			

Pela sua malicia será lançado fóra o impio, mas o justo até na sua morte tem confiança.

תודע:	כסילים	ובקרב	חכמה	תנוח	גבון	בלב	33
é-conhecida	tolos	e-no-meio-de	sabedoria	descansa	entendido	Em-coração-de	
H3045	H3684	H7130	H2451	H5117	H0995		

No coração do prudente repousa a sabedoria, mas o que ha no interior dos tolos se conhece.

חטאת:	לאמים	וחסד	גוי	תרומים	צדקה	34
pecado	nações	e-bondade-de	nação	exalta	Justiça	
	H3816				H6666	

A justiça exalta ao povo, mas o peccado é o opprobrio das nações.

מביש:	תהיה	ועברתו	משכיל	לעבד	מלך	רצון	35
para-o-que-envergonha	será	e-ira-dele	prudente	para-servo	rei	Favor-de	
H0954	H1961	H5678		H5650	H4428	H7522	

O Rei tem seu contentamento no servo prudente, mas sobre o que envergonha cairá o seu furor.